

## CURRICULUM VITAE

**Dati anagrafici**

Nome: Michele  
 Cognome: Peretti  
 Luogo di nascita: San Severino Marche (MC)  
 Data di nascita: 17/12/85  
 Cittadinanza: Italiana  
 Residenza:   
 Cellulare:   
 E-mail: [michele.peretti85@gmail.com](mailto:michele.peretti85@gmail.com)

**Professionista L.4/2013, associato ANIOS tessera n.194**

**Occupazione**

Docente di Lingua Francese, Assistente alla Comunicazione, Interprete di Lingua dei Segni Italiana (LIS).

**Studi e Formazione**

15/11/24	Laurea in Lettere Moderne LM 14
2022/2023	I anno della Laurea Magistrale in Traduzione e Interpretariato
18/11/22	Laurea Magistrale in Lingue e culture moderne LM 37
10/03/22	Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica
Aprile 2021	Attestato di partecipazione e certificazione delle competenze in "Interpretazione simultanea e consecutiva LIS>IT>LIS" (10 ore) rilasciato dalla Dott.ssa Laura Mazzoni
Dicembre 2019	Corso di Alta Formazione Mediatore culturale/interculturale (1500 ore – 60 CFU) rilasciato da ICOTEA e riconosciuto dal MIUR
Agosto 2018	Corso di Alta Formazione Attestato di Assistente per l'autonomia e la comunicazione (900 ore) rilasciato da ICOTEA e riconosciuto dal MIUR
Luglio 2018	Corso di formazione per Caregiver Attestato di partecipazione riconosciuto dalla regione Marche
2018	Attestato di qualità e di qualificazione professionale per i servizi di interpretariato LIS rilasciato da ANIMU
2016/2017	Corso per Interpreti di Lingua dei Segni Italiana Attestato di Interprete di Lingua dei Segni Italiana (800 ore) presso l'Associazione LIS-LEARNING di Bologna con il patrocinio dell'Associazione Nazionale Interpreti ANIMU
29/10/16	Corso di formazione Full Immersion alla Sintassi LIS organizzato dalla Cooperativa Service&Work con il patrocinio dell'Ente Nazionale Sordi – Sede Centrale presso Hotel Bologna airport di Bologna
Giugno 2016	Diploma di Assistente alla Comunicazione (250 ore) presso l'Accademia Europea Sordi ONLUS – Scuola Interpreti LIS di Roma
Da febbraio a giugno 2016	Corso di Lingua dei Segni Italiana Attestato III livello (311,5 ore) presso l'ISSR di Roma
Da febbraio a giugno 2016	Laboratorio di Dizione presso l'Istituto Statale per Sordi di Roma (ISSR)
Da settembre 2015 a febbraio 2016	Corso di Lingua dei Segni Italiana Attestato II livello (154 ore) presso l'Istituto Statale per Sordi di Roma (ISSR)
Da gennaio 2015 a giugno 2015	Corso di Lingua dei Segni Italiana Attestato I livello (130 ore) presso l'Ente Nazionale Sordi di Ancona
Da aprile a giugno 2014	Corso "Global Service: dal contratto al servizio" Attestato di frequenza presso ATS Sustenia srl – Unae Umbria
Da maggio a giugno 2014	Corso "Global Service: obiettivo customer satisfaction" Attestato di frequenza presso ATS Sustenia srl – Unae Umbria
Da settembre a dicembre 2012	Corso di Alta Formazione in traduzione giuridica per le lingue Italiano-Francese Attestato di raggiunta professionalità nella traduzione dei testi legali per le suddette lingue Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara
Nel mese di luglio 2012	Diploma di Traduzione Settoriale per le lingue francese e spagnolo (110/110) traduzione tecnica, turistica e per il web Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara
Da gennaio a maggio 2012	Corso "Tradurre la letteratura" (XVI edizione) Scuola Superiore per Mediatori linguistici "San Pellegrino" di Misano Adriatico
Nel mese di novembre 2011	Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) nivel C2 Instituto Cervantes de Madrid
2010	Corso di Laurea triennale in Lingue e culture moderne 17 esami sostenuti presso l'Università di Perugia
Nel mese di agosto 2007	Corso di Lingua Spagnola (livello avanzato) Attestato di partecipazione presso l'Istituto Picasso di Malaga
2004/2005	Diploma di Liceo Linguistico Europeo (100/100) presso l'Istituto Salesiano San Giuseppe di Macerata
2005	Diplôme d'études en langue française (DELF) niveau B2

**Partecipazione a Seminari e Convegni**

02/09/24	“Comunichiamo con tatto” Formazione per operatori e Assistenti alla Comunicazione ENS Marche in collaborazione con Lega del Filo d'Oro
14/04/24	“Feeding & Teaming: come lavorare in coppia e in gruppo in presenza o da remoto” Formazione online di ANIOS (3 ore)
21/02/24	“L'autonomia linguistica dell'alunno sordo: la proposta della Logogenia” Seminario Area USF – ENS Marche
22/04/23	“Il PEI e la tutela dei diritti” Seminario ENS Marche (4 ore) a Civitanova Marche
04/04/23	“... e quindi uscimmo a riveder le stelle” Corso di aggiornamento online di ANIOS (2 ore)
11/02/23	“La galassia LGBT+ in LIS” Formazione ANIOS (3 ore) a Terni
09/09/22	“L'inclusione nell'era del COVID: la grande sfida delle famiglie e dei ragazzi (vulnerabili)” Seminario ENS Macerata (2,30 ore)
06/04/22	“Testimonianze dirette di studenti sordi e genitori” Seminario ENS (3 ore)
29/03/22	“Oltre la scuola: quali prospettive?” Seminario online ENS
03/12/20	“Bilinguismo bimodale nella costruzione dell'identità della persona sorda: una doppia risorsa” Relatrice: Dott.ssa Valentina Foa ENS Marche
13/11/20	“Verso una convivenza fra lingua dei segni e impianto cocleare” Relatore Dott. Francesco Pavani ENS Marche
30/10/20	“L'assistente alla comunicazione in classe: un problema in meno o una risorsa in più?” ENS sezione di Ancona e area USF
23/10/20	“Il segno come strumento comunicativo: potenziamento delle abilità comunicativo-linguistiche in età precoce” Dott.ssa Amaduzzi “Il ruolo del segno come strumento in ambito riabilitativo: esperienze cliniche in età evolutiva” Dott.ssa Sanchioni ENS Marche
30/11/19	“Da comunità sorda a comunità Sorda” Webinar di ANIOS (2 ore)
22/09/19	Laboratorio classificatori Workshop ANIOS (7 ore)
29/06/19	“Baby Signs Italia” Workshop per genitori e operatori. Relatori: M. Mondello e M. Milo TUCEP (Perugia)
16/06/18	“Somiglianze e differenze tra la realtà italiana e quella statunitense in relazione ai percorsi formativi e alla gestione dei servizi di interpretariato in Lingua dei Segni. Considerazioni e proposte” Relatore: Riccardo Ferracuti organizzato da ANIMU
12/06/18	“Regolamento UE 679/2016 – Misure di Adeguamento al GDPR per gli studi professionali e le PMI” Associazione Europea Protezione Dati Personali
1/07/17	“Sordi o sordi?” di Enrico Dolza organizzato da Lis-learning a Bologna
10/06/17	“Cambiamento diacronico e parametri formazionali” di Elena Radutzky organizzato da Lis-learning a Bologna
18/02/17	“I miscue nel processo di Interpretazione” di Maria Rosaria Marano organizzato da Lis-learning con il patrocinio ANIMU presso le Suore della Piccola Missione per i Sordi di Bologna
21/01/17	“La scomposizione e composizione” (analisi grammaticale LIS) di Marian Manea organizzato dalla Cooperativa Sociale Service&Work con il patrocinio dell'Ente Nazionale Sordi – Sede Centrale presso Hotel Bologna airport Bologna
28/10/16	Presentazione con Interprete LIS del saggio “La malattia dell'Occidente” del Prof. Ivano Spano e del romanzo “La verità nei suoi occhi” di Patrizia Doria presso la Biblioteca Comunale “Silvio Zavatti” di Civitanova Marche
14/10/16	“Il ruolo dell'Assistente alla Comunicazione per gli studenti Sordi: potenzialità e rischi” organizzato dall'Ente Nazionale Sordi di Macerata
15/09/16	“1° Seminario Internazionale Alta formazione nella prevenzione della cecità e dei problemi oftalmologici” presso l'Istituto Statale per Sordi di Roma
30/07/16	“C'era una volta: favole in LIS” a cura di Mauro Iandolo Futura Festival Civitanova Marche
29/07/16	“Tradurre è tradire? Dall'Eneide di Caro ai traduttori di oggi” Daniele Petruccioli, Shanna Rossi ed Enrico Terrononi Futura Festival Civitanova Marche
29/07/16	“Lingua Italiana e i linguaggi della scienza” Edoardo Boncinelli e Francesco Sabatini Futura Festival Civitanova Marche

28/07/16	“L’Italiano tra presente e futuro” Francesco Sabatini e Massimo Arcangeli Futura Festival Civitanova Marche
23/07/16	“Il grande romanzo al tempo dei Tweet” Edoardo Albinati e Filippo La Porta con Interprete LIS Futura Festival Civitanova Marche
23/07/16	“Il romanzo tra passato e futuro” Dacia Maraini e Filippo La Porta con Interprete LIS Futura Festival Civitanova Marche
22/07/16	“Il terrorismo tra Europa e Mediterraneo: quale futuro?” Alessandro Orsini Futura Festival Civitanova Marche
22/07/16	“La mente umana comprenderà se stessa?” Neuroscienze, neuroni specchio, biologia del cervello” Edoardo Boncinelli, Giacomo Rizzolatti e Corrado Sinigaglia Futura Festival Civitanova Marche
12/06/16	“Aspetti psicologici nel bambino Sordo” presso l’Associazione Sordapicena di San Benedetto del Tronto
09/06/16	“L’umorismo Sordo. Una performance teatrale in Lingua dei Segni Italiana” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
27/05/16	“Formazione sull’accessibilità: esperienze a confronto in Italia e all’estero” organizzato dall’Ente Nazionale Sordi di Roma con il patrocinio dell’Università degli Studi Roma Tre
26/05/16	“Fate come noi – l’introduzione dell’arte nella formazione dissipa la scena dei disturbi dei bambini” organizzato da Dirscuola in collaborazione con ANP presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
21/05/16	“La sintassi generativa applicata alla LIS” organizzato dalla Cooperativa Service&Work con il patrocinio dell’Ente Nazionale Sordi presso Hotel Bologna airport di Bologna
19/05/16	Presentazione del libro “Lingua dei Segni, società, diritti” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
06/05/16	Incontro con il ministro Beatrice Lorenzin organizzato dall’Accademia Europea Sordi di Roma
04/05/16	“Centenario della morte di Umberto Boccioni” organizzato dall’Associazione Leonardo da Vinci Arte presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
29/04/16	“Il teatro Sordo” organizzato dall’Associazione l’Orecchio di Dionisio di Roma
22/04/16	Presentazione del libro “Flaminia” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
14/04/16	“La reduplicazione del sintagma WH nelle domande in LIS” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
01/04/16	“Leonardo da Vinci” organizzato dall’Associazione Leonardo da Vinci Arte presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
10/03/16	“Sordità e scuola. Un dibattito in costruzione” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
08/03/16	“Donne differenti!” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
05/03/16	“Il lessico e nuovi studi sui composti nelle Lingue dei Segni” organizzato dall’Associazione Service&Work con il patrocinio dell’ENS presso Hotel Bologna airport di Bologna
11/02/16	“Arabic Sign Language: introduzione sulle Lingue Arabe dei Segni” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
30/01/16	“La fonologia nelle Lingue dei Segni” organizzato dall’Associazione Service&Work con il patrocinio dell’ENS presso Hotel Bologna airport di Bologna
21/01/16	“La condizione infantile e le forme del disagio. L’impotenza della scuola” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
09/01/16	“Un Sordo in tv” presso l’Associazione Sordapicena di San Benedetto del Tronto
09/12/15	“INNOVATECH: le novità della tecnologia accessibile per i Sordi” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
04/12/15	“Sign Language: Methodologies and Evaluation Tools (SignMET)” organizzato dall’Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (ISTC) Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR) di Roma
03/12/15	Presentazione del libro “Insegnare agli studenti Sordi” presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
14/11/15	“Il teatro Sordo LIS: drammaturgia e tecniche dello spettacolo Sordo. Trasmettere i contenuti” organizzato dalla Compagnia Arte&Mani – Deaf Italy Onlus
12/10/15	“Arte dei Sordi” organizzato dalla Compagnia Arte&Mani – Deaf Italy Onlus
29/09/15	Commemorazione di Renato Pigliacampo e presentazione del volume “Caro VeSPino...ti scrivo” di Luigi M. Bove presso l’Istituto Statale per Sordi di Roma
30/05/15	“Vedere per comunicare. Io sono Sordo? E la mia famiglia? E tu?”

	presso la sede ENS di Rimini
21/03/15	“Ciclo Vitale” organizzato dall'ENS di Ancona
Dal 30 settembre al 2 ottobre 2011	IX Giornate della traduzione letteraria a Pesaro

#### Progetti e collaborazioni

Maggio-luglio 2017	Organizzazione dello stage di danze caraibiche con il maestro sordo Salsavino Cubano
Marzo-luglio 2017	Organizzazione dello spettacolo “Notre Dame de Paris in LIS” con l'Associazione di promozione sociale “Progetto Comune” di Monte San Pietrangeli
Da settembre 2015 a febbraio 2016	Gruppo di ricerca “Sordi in famiglia” Direzione: Prof. Ivano Spano, prof. Gualtiero Harrison e prof.ssa Gioia Di Cristofaro Longo Ricerca a sfondo socio-antropologico, culturale, psicologico e istituzionale presso l'Istituto Statale per Sordi di Roma
26/09/15	Organizzazione evento “Alzheimer mon amour” Un percorso tra arte e letteratura accessibile ai sordi. In collaborazione con il Lions Club Civitanova Marche Cluana e con il patrocinio del Comune di Civitanova Marche

#### Esperienze professionali

2023/2024	Docente di Lingua Francese Istituto Tecnico Aeronautico “Antonio Locatelli” di Grottammare (AP)
Dal 2018	Assistente alla Comunicazione Servizio scolastico e domiciliare Cooperativa “Segni di Integrazione” (CH)
13/04/24	“Autismo: altri punti di vista” Lulù e il Paese del Sorriso
31 luglio e 19 agosto 2022	Macerata Opera Festival Servizio interpretariato IT>LIS>IT
2019/2021	Assistente alla Comunicazione Servizio scolastico Civitanova Marche (MC) Cooperativa “Il Faro”
28 e 29 giugno 2021 luglio/agosto	Corso di formazione giovani guide inclusive Servizio interpretariato IT>LIS>IT Comune di Macerata/Macerata Opera Festival
2018	Traduzione IT>FR,EN per il progetto sperimentale “Reparto aperto” dell'UOC Ginecologia Ostetricia dell'ospedale di Civitanova Marche (MC)
Dal 2017 ad oggi	Collaboratore del quotidiano online “Vivere Fermo”
2017	Traduzioni IT>FR,ES,EN,PT delle etichette di prodotti tipici marchigiani dell'azienda Toscana G&P
2017	Traduzione e revisione della guida turistica di Monte San Pietrangeli per l'App izi.TRAVEL promossa dall'Associazione Progetto Comune
Nel mese di agosto 2015	Traduzione IT>FR>IT dell'intervista alla scrittrice Cécile Huguenin per la rivista ufficiale dei Lions Italiani
Giugno-luglio 2015	Interprete per la scrittrice C. Huguenin
2014	Traduzione FR>IT dell'articolo accademico: Philippe Chardin, <i>La Coscienza di Zeno o il libro bianco e nero della psicanalisi</i> , «Quaderni Proustiani», n. 8
2013	Traduzione FR>IT del libro <i>Alzheimer mon amour</i> di Cécile Huguenin edito da Clichy
2013	Traduzione ES>IT dell'articolo <i>La pesca spagnola nel Maghreb (secc. XVI-XVIII)</i> di Eloy Martín Corrales
2012	Traduzione IT>FR del software Fetal Activity Monitor a cura del dottor Filiberto Di Prospero
2011	Traduzione FR>IT: Sylvie Kandé, <i>Cartoline</i> (con S. Riva) in «El Ghibli» rivista online di Letteratura della migrazione, n. 31 – anno 7
2009	Traduzione FR>IT dell'articolo accademico: Prisca Mamengui, <i>Baudelaire e Poe – Il genio sconosciuto</i> , in «Nugae», n. 19 – a. VI, numero monografico su “H.P. Lovecraft e la letteratura dell'orrore”

#### Lingue

LIS	Attestato di interprete
Francese	Ottimo scritto e parlato
Spagnolo	Ottimo scritto e parlato
Inglese	Buono
Portoghese	Base
Tedesco	Scolastico

#### Capacità e competenze tecniche

Traduzione e revisione di testi di varia natura  
Correzione bozze

#### Capacità e competenze informatiche

Pacchetti Microsoft Windows, Open Office e Libre Office, Internet e Adobe Acrobat

#### Patente B

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Michele Peretti